

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

IXe KAMER

A R R E S T

**nr. 218.311 van 5 maart 2012
in de zaak A. 195.274/IX-6680**

In zake : Ann HENDRICKX
 bijgestaan en vertegenwoordigd door
 advocaat Pascal Lahousse
 kantoor houdend te 2800 Mechelen
 Leopoldstraat 64
 bij wie woonplaats wordt gekozen

tegen :

de HULPKAS VOOR WERKLOOSHEIDSUITKERINGEN
(HVW)

I. Voorwerp van het beroep

1. Het beroep, ingesteld op 21 januari 2010, strekt tot de nietigverklaring van de beslissing van de administrateur-generaal van de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (HVW) van 18 december 2009 waarbij de evaluatievermelding “onvoldoende” van Ann Hendrickx wordt bevestigd.

II. Verloop van de rechtspleging

2. Bij arrest nr. 202.470 van 29 maart 2010 is de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing verworpen.

De verzoekster heeft een verzoekschrift tot voortzetting van de rechtspleging ingediend.

De verwerende partij heeft een memorie van antwoord ingediend en de verzoekster heeft een memorie van wederantwoord ingediend.

Adjunct-auditeur Joke Goris heeft een verslag opgesteld.

De verzoekster en de verwerende partij hebben een verzoek tot voortzetting van het geding en een laatste memorie ingediend.

De partijen zijn opgeroepen voor de terechtzitting, die heeft plaatsgevonden op 10 oktober 2011.

Staatsraad Daniël Moons heeft verslag uitgebracht.

Advocaat Pascal Lahousse, die verschijnt voor de verzoekster, en advocaat Anthony Poppe, die loco advocaat Patrik De Maeyer verschijnt voor de verwerende partij, zijn gehoord.

Eerste auditeur-afdelingshoofd Marc Lefever heeft een met dit arrest eensluidend advies gegeven.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

III. Feiten

3. Voor de feitelijke gegevens van de zaak wordt verwezen naar het arrest nr. 202.470 van 29 maart 2010.

IV. Onderzoek van het eerste middel

Standpunt van de partijen

4. De verzoekster voert in een eerste middel de schending aan van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (verder de bestuurstaalwet genoemd) in volgende bewoordingen:

“doordat mevr. Chantal De Bruyne, de Franstalige verantwoordelijke ORG die eveneens de functionele chef is van de evaluator aanwezig was en deelgenomen heeft aan het functioneringsgesprek van 16 september 2009 en het evaluatieverslag van 14 oktober 2009 mee heeft ondertekend, waardoor zij als tweede evaluator (van de verzoekster) opgetreden (is);

en doordat de bestreden beslissing werd genomen door de Administrateur-Generaal van de HVW die Franstalig is en geen bewijs van tweetaligheid kan voorleggen;

terwijl noch de Administrateur-Generaal van de HVW, noch mevr. Chantal De Bruyne als tweede evaluator het bewijs kunnen leveren van (de) kennis van het Nederlands;

en terwijl de evaluator van verzoekende partij, dhr. Marcel Claes, wettelijk niet tweetalig is;

zodat de taalwetgeving in deze geschonden is.”

5. De verwerende partij antwoordt dat Chantal De Bruyne niet als evaluator, maar slechts als observator aanwezig was bij het functioneringsgesprek van 16 september 2009. Zij heeft het functioneringsverslag niet ondertekend. Zij heeft wel het evaluatieverslag van 14 oktober 2009 mede ondertekend als functionele chef van de evaluator, in toepassing van artikel 20 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten en in het Ministerie van Defensie. De reglementering voorziet echter niet dat de functionele chef van de evaluator moet behoren tot dezelfde taalrol als de geëvalueerde of moet beschikken over een voldoende kennis van de taal van de geëvalueerde.

De administrateur-generaal van de HVW heeft na advies van de raad van beroep de eindbeslissing genomen, zoals voorgeschreven door artikel 25, § 4, van voornoemd koninklijk besluit van 2 augustus 2002. De enige evaluator van de verzoekster was haar functionele chef. De administrateur-generaal is echter niet opgetreden als evaluator van de verzoekster, zodat er omwille van die hoedanigheid geen verplichting van tweetaligheid geldt in zijn hoofde op grond van artikel 43, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Voorts is de verplichting voor houders van een managementfunctie om de “aangepaste taalkennis” te bewijzen, nog niet in werking getreden.

De verwerende partij houdt ten slotte voor dat de functionele chef van de verzoekster niet wettelijk tweetalig moet zijn om de verzoekster te kunnen evalueren, nu hij net als de verzoekster tot de Nederlandse taalrol behoort.

6. In haar laatste memorie betwist de verwerende partij dat de functionele chef van de evaluator moet behoren tot dezelfde taalrol als de geëvalueerde, of zich minstens moet laten bijstaan door een wettelijk tweetalig personeelslid.

Hiertoe doet de verwerende partij een beroep op de toelichting in het Verslag aan de Koning bij artikel 20, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten en in het Ministerie van Defensie, dat als volgt luidt:

“Het principe van het bij dit ontwerp ingericht stelsel bestaat erin dat de evaluatie in eerste instantie door de evaluator wordt gemaakt en dat hij, hierdoor, de volle verantwoordelijkheid ervoor opneemt. De handtekening van de functionele chef geldt als bewijs van het gewicht van de vermelding en van het correct verloop van de procedure.”

Volgens de verwerende partij bestaat er enkel een wettelijke verplichting van tweetaligheid (of een verplichting om zich te laten bijstaan door een wettelijk tweetalige) in hoofde van de evaluator, maar niet in hoofde van de functionele chef van de evaluator. Bijgevolg, aldus de verwerende partij, diende

Chantal De Bruyne niet in het bezit te zijn van een officieel tweetaligheidsbrevet van Selor op het tijdstip waarop zij het evaluatieverslag mede ondertekende.

Aan haar laatste memorie hecht de verwerende partij een kopie van twee certificaten, respectievelijk van 14 juni 2010 en van 15 april 2011, waaruit de voldoende kennis van het Nederlands van de functionele chef van de evaluator blijkt.

In haar laatste memorie voert de verwerende partij nog aan dat de administrateur-generaal van de verwerende partij geen houder dient te zijn van een tweetaligheidsbrevet en zich evenmin door een wettelijk tweetalige dient te laten bijstaan, omdat hij niet meer als evaluator kan worden beschouwd, vanaf het ogenblik dat hij een personeelslid als evaluator heeft aangewezen.

Beoordeling

7. De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (HVW) is een federale openbare instelling van sociale zekerheid die onder de voogdij van de minister van Werkgelegenheid en Sociaal Overleg is geplaatst. Haar statuut wordt vastgesteld bij koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

De HVW is een openbaar bestuur met hoofdzetel te Brussel waarvan de werking het hele land bestrijkt, met gewestelijke en plaatselijke uitbetalingskantoren. Deze uitbetalingskantoren ressorteren onder het hiërarchisch gezag van de HVW, gevestigd te Brussel.

Het dagelijks bestuur van de HVW wordt waargenomen door een administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal.

Op het tijdstip van de bestreden beslissing is de verzoekster statutair attaché A12 en staat zij aan het hoofd van het uitbetalingskantoor te

Antwerpen. Dit kantoor heeft een werkring van meer dan één gemeente, zodat het gaat om een gewestelijke dienst in de zin van de bestuursaalwet.

Die dienst is gelegen in het eentalig Nederlandse taalgebied. Ambtenaren van dergelijke dienst moeten krachtens artikel 38, § 1, van de bestuursaalwet noodzakelijk de Nederlandse taal kennen en krachtens artikel 33, § 1, van dezelfde wet moet het verkeer in de binnendienst -dit betreft de werkzaamheden waarbij de dienst niet in de openbaarheid treedt of niet in contact komt met overheidspersonen of ambtenaren van andere diensten in de zin van de bestuursaalwet, met particulieren of met het publiek- in het Nederlands verlopen.

Als ambtenaar van een Nederlandstalige gewestelijke dienst heeft de verzoekster er krachtens de bestuursaalwet recht op dat alle beslissingen die verband houden met haar statuut, met inbegrip van haar evaluaties, in het Nederlands worden voorbereid en getroffen, zonder tussenkomst van vertalers. In zoverre die beslissing volledig binnen de gewestelijke dienst tot stand komt, geldt daarvoor dat alle personen die een beslissing nemen in het kader van haar evaluatie, persoonlijk kennis moeten kunnen nemen van alle stukken die noodzakelijk in het Nederlands gesteld zijn en dat zij ook in staat moeten zijn om de mondelinge verklaringen in die taal te begrijpen, hetgeen vereist dat die personen bewijzen dat zij een objectief vastgestelde reële kennis hebben van het Nederlands.

In zoverre die beslissing deels binnen de gewestelijke dienst en deels binnen de centrale dienst tot stand komt geldt dezelfde regeling.

8. Het staat vast dat de verzoekster tot de Nederlandse taalrol behoort, dat zij tewerkgesteld is in een gewestelijke dienst, die actief is in het Nederlandse taalgebied en dat haar evaluator, in zijn hoedanigheid van functionele chef, zijnde Marcel Claes, tot de Nederlandse taalrol behoort, terwijl Chantal De Bruyne, die aanwezig was bij het functioneringsgesprek behoort tot de Franse taalrol en op 14 oktober 2009 met de evaluator het evaluatieverslag van de

verzoekster ondertekende in haar hoedanigheid van functionele chef van Marcel Claes.

Wat het functioneringsgesprek betreft is artikel 12, eerste lid, van voornoemd koninklijk besluit van 2 augustus 2002 van toepassing.

Dit artikel luidt als volgt:

“Telkens het nodig is, zal er in de loop van de evaluatieperiode een functioneringsgesprek plaatsvinden tussen geëvalueerde en evaluator.”

Onder “evaluator” moet volgens artikel 2, § 1, 5°, van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 worden verstaan:

“Art. 2. § 1 (...):

[...]

5° evaluator : de functionele chef die de dagelijkse leiding en/of toezicht heeft over het functioneren van de geëvalueerde en die de informele en formele communicatie in het kader van de evaluatiecyclus verzekert;”

9. Marcel Claes trad bij het functioneringsgesprek van 16 september 2009 op als evaluator van de verzoekster. Chantal De Bruyne heeft dat gesprek bijgewoond. Daargelaten de vraag of, in het kader van het reglementair uitgewerkte evaluatiesysteem en rekening houdend met de rechten en de verantwoordelijkheden van de personen die bij die evaluatie betrokken zijn, een functioneringsgesprek wel überhaupt mag bijgewoond worden door de functionele chef van de evaluator, kan dit slechts zinvol zijn wanneer zij in staat is om alle nuanceringen van het gesprek te begrijpen en dus de taal van de ambtenaar beheerst.

Dit was in casu niet het geval nu Chantal De Bruyne niet wettelijk tweetalig is. De certificaten van Selor die zij neerlegt betreffende haar kennis van het Nederlands dateren van na de bestreden beslissing. Bijgevolg maakt de aanwezigheid van Chantal De Bruyne bij voornoemd gesprek een inbreuk uit op de bestuursstaalwet.

10. De administrateur-generaal heeft de eindbeslissing over de evaluatie van de verzoekster genomen. Hij vond daarvoor een reglementaire grondslag in artikel 25, § 4, van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002, aangezien hij voorzitter is van het directiecomité. Die bepaling ontlast de verwerende partij evenwel niet van de naleving van de bestuursaalwet.

De verzoekster had er recht op dat haar evaluatiedossier binnen het centraal bestuur in het Nederlands werd afgehandeld. Aangezien de HVW in de actuele regeling niet valt onder artikel 43ter van de bestuursaalwet, waarmee de organisatie van de gecentraliseerde federale overheidsdiensten -de FOD's- wordt geregeld, is de regeling van artikel 43 van de bestuursaalwet van toepassing. Artikel 43, § 6, voorziet aldus in de tussenkomst van een tweetalig adjunct.

De administrateur-generaal behoort tot de Franse taalrol. Hij bezit geen attest van tweetaligheid in de zin van artikel 43 van de bestuursaalwet en er is ook geen tweetalig adjunct opgetreden.

11. De bestreden beslissing is bijgevolg tot stand gekomen met miskenning van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

12. Het eerste middel is gegrond.

BESLISSING

1. De Raad van State vernietigt de beslissing van de administrateur-generaal van de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen van 18 december 2009 waarbij de evaluatievermelding “onvoldoende” van Ann Hendrickx wordt bevestigd.

2. De verwerende partij wordt verwezen in de kosten van de vordering tot schorsing en van het beroep tot nietigverklaring, begroot op 350 euro.

Dit arrest is uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van 5 maart 2012,
door de Raad van State, IXe kamer, samengesteld uit:

André Vandendriessche,	kamervoorzitter,
Daniël Moons,	staatsraad,
Bert Thys,	staatsraad,
bijgestaan door	
Vera Wauters,	griffier.

De griffier

De voorzitter

Vera Wauters

André Vandendriessche